FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 201 Enu. 20

CINQUIÈME DU CA

Page 1 — 3001

Province Québec — District No. 201, Témiscouata — S. District No. 11 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Parties, Paroisse St Epiphane — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Guillaume Caron — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 1911

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.						CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM (specify ac	
Dwelling House.	Family household or institution.	Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant.	Year of naturalization. (If foreign-born.)	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mill," "at foundry shop," "in true shore," &c.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of work per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour—Cents.	Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in cents a year.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of instruction in 1910 for persons over 15 years of age as reported in column 11.	Blind.	Deaf and dumb.
Domicile.	Famille ménage ou institution.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou métier, si différent de l'emploi principal.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	Mentionner où la personne travaille, comme sur "la ferme," "à la scierie," "à la fonderie," "à la boulangerie," "au magasin," "à la pharmacie," etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à diverses ou à l'emploi principal qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres emplois, s'il y en a.	Taux de salaire par heure ou journée—Cents.	Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année en cents.	Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 15 ans, comme à la colonne 11.	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Sobin Pierre Désiré	St Epiphane	m	Chef	m	27 Decembre	1849	62	Lauzon			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Bûcheron																2	Oui	Oui	Français			
		Chamberland Georges	"	fils	Domestique	m	1 Janvier	1848	63	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Domestique																	Non	Non	Fr.			
		Isabelle	"	fille	Dom.	m	2 Juillet	1899	52	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Domestique																	Non	Non	Fr.			
2	2	Lévêque Georges	"	fils	Chef	m	26 avril	1874	77	"			Française	Canadienne	Cath. Roma	Revenu																	Oui	Oui	Fr.			
		Gilberte	"	fils	épouse	m	19 Mars	1878	74	"			Française	Canadienne	Cath. Roma	Revenu																	Oui	Oui	Fr.			
3	3	Gagnon Julie	"	1	p.	Chef	m	7 Déc	1836	75	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Revenus																	Oui	Oui	Fr.			
4	4	Vinet Odile	"		p.	Chef	m	3 Mars	1848	63	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Marchande	Clerk																Oui	Oui	Fr.			
		" François	"	4	pr.	frère	c.	29 Octobre	1854	48	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
		Lepage Eudine	"		p.	orphelin	c.	3 Janv.	1899	12	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
		Hubert Joseph	"		pr.	orphelin	c.	24 Janv.	1904	7	2			Française	Canadien	Cath. R.	aucun																5	non	non	Fr.			
5	5	Dumont Victoire	"	2	p.	Chef	c.	29 Juin	1848	63	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Revenus																	Oui	Oui	Fr.			
		" Marie Victoire	"		p.	Niece	c.	11 Juin	1895	16	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
6	6	Dagre Elize	"		m.	Chef	m.	26 Juin	1882	8	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Marchande																	Oui	Oui	Fr.			
		Dagre Olympe	"	3	p.	Epouse	m.	26 Octobre	1853	57	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
		Jeanne	"		p.	fille	c.	Janv.	1893	18	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	ménagère																	Oui	Oui	Fr.			
7	7	Marquis Elarique	"	2	p.	Chef	m.	13 Octobre	1846	46	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Revenus																	Oui	Oui	Fr.			
		Paré Amelia	"		p.	niece	c.	7 juillet	1902	9	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																2	Oui	Oui	Fr.			
8	8	St Pierre Ignace	"		m.	Chef	m.	4 Avril	1873	38	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Journalier	Boulangerie																Oui	Oui	Fr.			
		St Pierre Julie	"		p.	Epouse	m.	27 Janv.	1887	24	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
		" Marie	"		p.	fille	c.	17 août	1896	15	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
		" marie Anna	"	6	p.	fille	c.	1 Sept	1907	4	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																			Fr.			
		" Désiré	"		pr.	garçon	c.	2 Mars	1908	3	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																			Fr.			
		" Julie	"		p.	fille	c.	27 Mars	1909	2	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																			Fr.			
9	9	Lebel Cedulie	"		p.	Chef	c.	2 Juin	1883	28	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Institutrice			Ouit.	Ecole publique	40		27	120								Oui	Oui	Fr.			
		" Rosa	"		p.	Soeur	c.	28 Sept	1891	24	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Institutrice			Ouit.	Ecole publique	40		27	150								Oui	Oui	Fr.			
		" marie Anne	"		p.	Niece	c.	7 juillet	1904	7	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
10	10	Lévêque François	"		m.	Chef	m.	16 août	1862	49	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	March. Détail			Ouit.														Oui	Oui	Fr.			
		" Zoé	"		p.	Epouse	m.	24 Mai	1866	45	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
		" Suzanne	"		p.	fille	c.	12 Mars	1896	15	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
		" Bernadette	"		p.	fille	c.	29 Sept	1898	13	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
		" Cécile	"		p.	fille	c.	2 Janv.	1901	7	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
		" Gertrude	"		p.	fille	c.	16 Oct.	1904	7	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
		" Bibiane	"		p.	fille	c.	28 Janv.	1905	6	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																	Non	Non	Fr.			
		" Marguerite	"		p.	fille	c.	5 Juin	1906	5	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																	Non	Non	Fr.			
		" Marthe	"		p.	fille	c.	6 Janv.	1908	3	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																			Fr.			
		Dubé Pamelia	"	12	p.	fille soeur	c.	13 Sept	1870	41	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	Ménagère			S.	à domicile	52		40	25.00									Oui	Oui	Fr.			
		Ouellette Regina	"		p.	Domestique	c.	22						Française	Canadien	Cath. Rom.	modiste			S.	au magasin	12		40	36.00									Pas	Non	Fr.			
		Raymond Euphrosine	"		pr.	Domestique	c.	16 Sept	1894	17	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	Sans emploi			S.			14	60	25.00									Oui	Oui	Fr.			
		Ouellet Marie	"		p.	Chef	c.	14 Janv.	1895	16	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Modiste			S.C.														Oui	Oui	Fr.			
		" Délima	"	13	p.	Soeur	c.	1er Nov.	1851	59	2			Française	Canadienne	Cath. Rom.	Modiste			S.C.	à Rimouski													Oui	Oui	Fr.			
12	12	Dubé Epiphane	"		m.	Chef	m.	18 Déc	1880	31	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	Fermier			Prop.		6	2	22										Oui	Oui	Fr.			
		" Cécile	"		p.	Epouse	m.	7 Oct	1870	41	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
		" Marie Anne	"		p.	fille	c.	21 Mai	1899	12	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
		" Cécemie	"		p.	fille	c.	26 Juin	1902	9	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
		" Philippe	"		pr.	garçon	c.	2 Mai	1904	7	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																8	Oui	Oui	Fr.			
		" Ephrem	"		pr.	fils	c.	26 Août	1906	5	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																	Non	Non	Fr.			
		" Rose Alma	"		p.	fille	c.	7 Juin	1908	3	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																	Non	Non	Fr.			
		" Léon	"	11	pr.	fils	c.	13 Nov.	1909	2	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	aucun																	Non	Non	Fr.			
		" Docteur Albert	"		pr.	fils	c.	2 fév.	1911	1	2			Française	Canadien	Cath. Rom.	Aucun																			Fr.			
		Veuillette Philomène	"		p.	belle mère	v.	15 août	1849	72	2			Française	Canadienne	Cath. R.	[illegible]																	Oui	Oui	Fr.			